

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**  
Pwyllgor Plant a Phobl Ifanc

—  
**National Assembly for Wales**  
Children and Young People Committee

Allwch chi ein helpu?

—  
Can you help us?

Llefydd i chwarae allan

—  
Places to Play Out



Beth yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru?  
Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru'n  
cynnwys 60 o Aelodau Cynulliad o bob  
rhan o Gymru. Maen nhw'n cael eu hethol  
gan bobl Cymru i'w cynrychioli nhw a'u  
cymunedau, i wneud cyfreithiau ar gyfer  
Cymru, ac i sicrhau bod Llywodraeth  
Cymru yn gwneud ei gwaith yn iawn.

---

What is the National Assembly for Wales?  
The National Assembly for Wales is made  
up of 60 Assembly Members from across  
Wales. They are elected by the people of  
Wales to represent them and their  
communities, make laws for Wales and to  
ensure the Welsh Government is doing its  
job properly.

Rydym ni'n grŵp o bum Aelod Cynulliad sy'n gweithio i Gynulliad Cenedlaethol Cymru yng Nghaerdydd.

Mae pobl Cymru wedi pleidleisio drosom a'n swydd ni yw sicrhau bod y bobl sy'n gwneud penderfyniadau am bethau a sut i wario arian Cymru (sef y Llywodraeth) yn gwneud hynny'n iawn. Enw ein grŵp yw'r Pwyllgor Plant a Phobl Ifanc.

Rydym yn ceisio darganfod a oes gan blant a phobl ifanc fannau diogel i chwarae a chymdeithasu gyda'u ffrindiau. Byddwn ni'n defnyddio'ch atebion i ddweud wrth y Llywodraeth sut y gall wella pethau ar eich cyfer chi.

Byddai'n ddefnyddiol i ni petaech yn ateb cynifer o gwestiynau â phosibl.

---

We are a group of five people who work as Assembly Members in the National Assembly for Wales in Cardiff.

People in Wales have voted for us to do this and it's our job to make sure that the people who make decisions about things and how to spend money (called the government) are doing a good job. Our Group is called the Children and Young People Committee.

We are trying to find out if children and young people in Wales have got safe places to play and hang out. We will use what you tell us to tell the government how we think they could make things better.

It would really help us if you can answer as many questions as you can.

**01. Pa fath o bethau sy'n gwneud rhywle yn fan diogel i chwarae ynddo? / Please tell us what sorts of things you think make a safe place to play?**

**02. Pa mor agos ydych chi'n byw i rywle diogel i chwarae ynddo? / How close to a safe place to play do you live?**

Tua 5 munud o gerdded /  
About 5 minutes walk away

Tua 10 munud o gerdded /  
About 10 minutes walk away

Mwy na 10 munud o gerdded /  
More than 10 minutes walk away

Nid oes unman diogel yn agos i le rwy'n byw /  
There is nowhere safe close to where I live

**03. Er mwyn cyrraedd y man diogel, a oes rhaid i rywun fynd gyda chi neu a allwch chi gerdded yno ar ben eich hun? / To get to a safe place to play, does someone have to take you there or can you go by yourself?**

by myself /  
ar ben fy hunan

gydag oedolyn /  
with an adult

gyda phlentyn neu berson ifanc arall /  
with another child or young person

**04. Pa mor ddiogel ydych chi'n teimlo pan fyddwch chi'n mynd allan i chwarae? / How safe do you feel when you are out playing?**

Diogel iawn /  
Very safe

Eithaf diogel /  
Quite safe

Ddim yn siŵr /  
Not sure

Ddim yn ddiogel iawn /  
A bit unsafe

Ddim yn ddiogel o gwbl /  
Very unsafe

**05. Os ydych erioed wedi teimlo nad oeddech yn ddiogel wrth chwarae, beth wnaeth achosi hyn? / \* If you have felt unsafe when you were out playing, what caused this? \***



**06. Oes unrhyw beth yn eich atal rhag mynd allan i chwarae pan fyddwch chi eisiau gwneud hynny? Pa fath o bethau sy'n eich atal? /  
Does anything ever stop you going out to play when you want to? What sorts of things stop you?**

**07. Beth fydddech chi'n ei newid am eich ardal chwarae i'w wneud yn well? /  
If you could do something to make the area you play in better, what would you do?**

**08. Ydych chi'n aelod o glwb sy'n cael ei redeg gan bobl ifanc neu oedolion? /  
Do you belong to any clubs run by young people or adults?**

Ydw /  
Yes

Nac Ydw /  
No

**09. Sut fyddwch yn cyrraedd y clwb? /  
How do you get to the clubs you are in?**

Cerdded /  
Walk

Beic  
Bike

Car

Bws neu drên /  
Bus or train

Arall – dywedwch sut  
Other – please say how

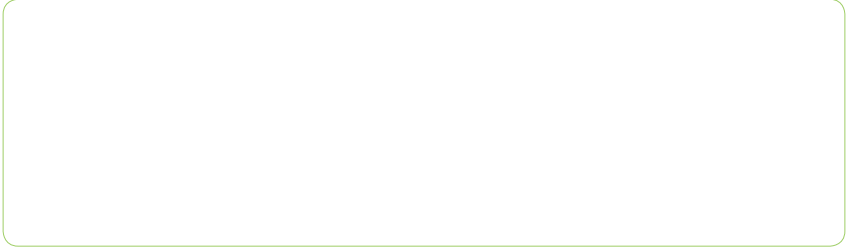
**10. Oes unrhyw glybiau y byddech chi'n hoffi ymuno â nhw,  
ond yn methu?/  
Are there any clubs that you would like to join  
but can't?**

Oes/  
Yes

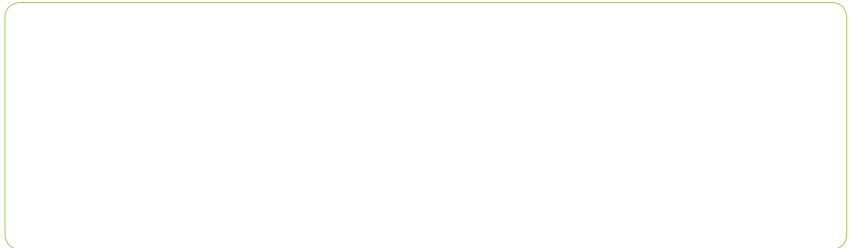
Nac Oes/  
No



**11. Os oes, pam? /  
If yes, why?**



**Oes unrhyw beth arall yr hoffech ddweud wrthym am  
lefydd diogel i chwarae ynddynt? /  
Is there anything else you would like to tell us about  
safe places to play?**





**Yn olaf, os wnewch chi ddweud wrthym rhyw ychydig  
amdanoch chi, byddai'n ein helpu i feddwl sut mae  
llefydd chwarae yn wahanol ar draws Cymru./  
Finally, if you could also tell us a little bit about  
yourself, it would help us think about how places to  
play are different across Wales.**

**Ydych chi'n byw mewn: /  
Do you live in a:**

dinas? /  
city?

tref fawr? /  
big town?

tref fach? /  
small town?

pentref? /  
village?

yn y wlad? /  
in the country?

**Ydych chi'n fachgen neu yn ferch? /  
Are you a boy or a girl?**

**Faint yw eich oed? /  
How old are you?**

**Oes gennych chi anabledd? /  
Do you have any disabilities?**

Oes /  
Yes

Nac Oes /  
No

\* **Gan nad ydym wedi gofyn am eich enw neu'ch cyfeiriad, ni fyddwn yn gallu eich helpu os dywedwch wrthym am rywbeth sydd wedi gwneud i chi deimlo'n anniogel. Dywedwch wrth oedolyn yr ydych yn ymddiried ynddynt, er enghraifft eich rhieni / gofalwr neu athro os oes rhywbeth yn eich poeni.**

---

**Because we haven't asked for your name or where you live, we won't be able to help you if you tell us about stuff that's really made you unsafe. Please tell an adult you trust like your parents / carer or a teacher if something has or is worrying you.**

**Diolch yn fawr am eich atebion. Fe wnawn ni feddwl am beth yr ydych wedi'i ddweud wrthym wrth benderfynu beth i'w wneud er mwyn sicrhau bod gan blant yng Nghymru fannau diogel i chwarae ynddynt.**

---

**Thank you very much for your answers. We will think about what you have told us when we are deciding what we can do to make sure children in Wales have safe places to play.**

**I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch Abigail Phillips, Clerc y Pwyllgor Plant a Phobl Ifanc, ar 029 2089 8164**

---

**For more information, please call Abigail Phillips, Clerk to the Children and Young People Committee, on 029 2089 8164.**



**Pwyllgor Plant a  
Phobl Ifanc  
RHADBOST SWC 3358  
Bae Caerdydd  
CF99 1GY**

---

**Children and Young  
People Committee  
FREEPOST SWC 3358  
Cardiff Bay  
CF99 1GY**

Cynulliad  
Cenedlaethol  
Cymru

National  
Assembly for  
Wales

